

ČESKOSLOVENSKÝ VÁLČNÝ ZPRÁVODAJ

チェコスロヴァク軍事画報

CZECHOSLOVAK WAR
DENT DE GUERRE
CORRIERE DI GUE
VACCO: "ЧЕШКОСЛО
ОБОЗРЪВАТЕЛЬ"
КІЕ ВОЈЕННЕ
ČESKOSLOVACKÍ
STÍRILÉ MILITÁŘE



NEWS "CORRESPON
TCHÉCOSLOVAQUE"
PRA ČECHO-SLO
VAUKA VOJENNY
ČESKOSLOVAC
WIADOMOŚCI
RATNI OBZOR "C
EHO-SLOVACE"

チェコスロヴァク軍事画報

ČÍSLO 5.

IRKUTSK.

1. ČERVNA 1919.



Generál Janin,
vrchní velitel českoslo
venských voják.

Генерал Жанен,
главнокомандующий всеми
чехословацкими войсками
и командующий союзными
войсками в Сибири.

Le général Janin,
commandant en chef des
armées tchéco-slovaques.

General Janin,
commander-in-chief of the
Czecho-Slovak Armies.



Generál Janin, současný vrchní velitel všech spojeneckých vojsk v Sibiři ve své pracovně.
 Генерал Жанен, главнокомандующий всеми союзными и чехословацкими войсками в России в своем рабочем кабинете.
 Le général Janin, commandant en chef actuel de toutes les forces armées alliées en Sibérie dans son cabinet de travail.
 General Janin, at present Commander-in-chief of all allied forces in Siberia, in his office.



Plnomocník Československé republiky pro Rusko Bohdan Pavlí v československé politické kanceláři při štábu gen. Janina.
 Уполномоченный Чехословацкой Республики Богдан Павлу в Чехословацком политическом бюро при штабе генерала Жанена.
 Le chargé d'affaires de la République Tchéco-slovaque M. Bohdan Pavlí dans la chancellerie politique auprès de l'Etat
 major du général Janin.
 Plenipotentiary of the Czechoslovak republic in Russia Bohdan Pavlí in the Offices of the Czechoslovak Department
 of Political Affairs at the staff of General Janin.



Generál Janin se svým štábem. Po levé ruce generála Janina náčelník štábu plukovník Büchsenbüchzt.
 Генерал Жанен со своим штабом. По левую руку генерала начальник штаба полковник Бюхсенинкоц.
 Le général Janin et son Etat major. A gauche du général Janin se trouve le chef de son Etat major colonel Büchsenbüchzt.
 General Janin and his staff. At the left of General Janin his Chief of Staff, Colonel Büchsenbüchzt.



Slavnostní přehlídka 6. pluku u příležitosti udílení anglických řádů. Generál Janin přehlídí kulometnou rotu.
 Генерал Жанен делает смотр 6 му полку по поводу раздачи английских наград. (пулеметная рота.)
 La revue du 6-ème régiment à l'occasion de la distribution des décorations anglaises. Le général Janin passe en revue
 la compagnie de mitrailleurs.
 Review of the Sixth Regiment upon the occasion of the decoration of the soldiers with English military medals. General
 Janin reviews the Machine Gun Command.



Sibiřská taiga.
Сибирская тайга.
Taiga (forêt vierge) de
Sibérie.
The „taiga“ of Siberia.



Dělostřelci při práci
(u Kultuku).
Артиллеристы в дѣлѣ (под
Култуком).
L'artillerie en action
(près de Kultouk).
Artillery men at work
(near Kultuk).



Na výzvědách (1. pluk).
На развѣдкѣ (1-ый полк).
En reconnaissance (1-er régiment).
A reconnaissance (First Regiment).



Řetěz 11. roty 1. pluku před Čišmami.
Цѣпь 11-ой роты 1-го полка перед Чишмами.
Chaine de tirailleurs formée par la 11-ème compagnie du 1-er régiment
devant Tchichmi.
11-th. Company First Regiment ready to attack before Chishmy.



Výprava proti nepříteli (u Kander).
Поход противъ непріятеля (под Кандрами).
En route vers l'ennemi (près de Kandri).
An expedition against the enemy (near Kandry).



Rychlostné dělo v čín-
nosti (u Sally).
Скорострѣльное орудіе
в дѣйстви (под Саллой).
Pièce de batterie à tir
rapide en action (à Sally).
A rapid-fire gun in action
(near Sally).

Obvaziště úder. praporu
u Kultuku.
Перевязочный пункт под
Култуком.
Poste de secours du ba-
taillon de choc près de
Koultonk.
The first aid station of
the Storm Battalion (near
Kultuk).





Údarníková toileta.
Туалет ударника.
La toilette du grenadier.
Morning Toilet with the
Storm Battalion.



Krajina u st. Bajkal.
У ст. Байкал.
Paysage aux environs de
la station Baikal.
A scene near Baikal
Station.



1. pluk na Vrchním Usloně u Kazaně
1-ый полк в Верхнем Услонье под Казанью.
Le 1-er régiment à Verchni Ousslonj près de Kazan.
The First Regiment at Verchni Usslon near Kazan.



2. dělostřelecká baterie u Čišem.
2-ая батарея у Чием.
La 2-ème batterie près de Tchichmi.
The second battery near Chishma.



Bolševický obrněný vlak ukořistěný 5. plukem.
Большевистский броневик захваченный 5-ым полком.
Train blindé bolchévique capturé par le 5-ème rég.
A Bolshevik armored train captured by the Fifth
Regiment.



Lékařská prohlídka u Kul-
tuku.
Медицинский осмотр у Кул-
тука.
Inspection médicale à Koul-
toup.
The Doctor's Examination
near Kultuk.

Ukořistěné bolševické obr-
něné vlaky u Nývianska.
Большевистские броневики
захваченные под Невьянском.
Trains blindés bolchéviques
pris près de Nievjansk.
Captured Bolshevik Armored
Trains near Nyevyansk.



Z prvních dnů vystoupení. První „obrněný vlak“ penzenské skupiny.
Из первых дней выступления. Первый „бронированный поезд“ пензенской группы.

Aux premiers jours de l'intervention de l'armée tchéco-slovaque. Le premier „train blindé“ du groupe de Penza.
In the early days of the fighting against the Bolsheviks. The first „armored train“ of the Penza group.



Československá bojová flotila na Volze pod Kazaní.

Чехословацкая боевая флотилия на Волге под Казанью.

La flottille de guerre tchéco-slovaque à Volga au-dessous de Kazan.

Czechoslovak battle fleet on the Volga near Kazan.



2. kulometná rota 5. pluku na pochodu proti nepříteli.

2-ая пулеметная рота 5-го полка в поход против неприятеля.

La 2-ème compagnie de mitrailleurs du 5-ème régiment en marche contre l'ennemi.

The second machine gun company of the Fifth Regiment on the march against the enemy.



Když je slabá lokomotiva. Vojáci 3. praporu 1. pluku vytlačují svůj vlak do stanice Batraki.

Солдаты 3-го батальона 1-го полка толкают свой поезд на подъем к ст. Батраки.

Locomotive en panne. Les soldats du 3-ème bataillon du 1-er régiment poussent leur train à la station Batraki.

When the locomotive fails. Soldiers of the third battalion First Regiment pushing their own train into the station of Batraki.

Pod Kazaní. Nemocní a lehce ranění vojáci vraceli se z boje na loď.

Под Казанью. Больные и легко раненые солдаты возвращаются с боя на пароход.

Au dessous de Kazan. Les soldats malades ou légèrement blessés reviennent du combat sur leur bateau.

Near Kazan. Sick and wounded sent back from the battle field by boat.



Oddech na pochodu (7. rota 5. pluku).

Привал в походе (7-ая рота 5-го полка).

La halte en marche (7-ème compagnie du 5-ème régiment).

A breathing spell on march (7-th Company, 5-th Regiment).



Hroby padlých Čechoslováků (západní skupina).
 Могила павших чехословаков (западная группа).
 Les tombeaux de Tchéco-slovaques morts à l'en-
 nemi. (Le groupe de l'Ouest.)
 Graves of fallen Czechoslovaks (western group).

Z bojů na sibiřské magistrále. Železniční most
 u st. Sorokino.

Из боев на сибирской магистрали. Железно-
 дорожный мост у ст. Сорокино.



Combats sur la grande ligne ferrée de Sibérie.
 Le pont près de la station Sorokino.
 Fighting to keep the Siberian Railway open.
 The railroad bridge near Sorokino.



Odstraňování překážky na trati.
 Отстранение препятствий с пути.
 Enlèvement d'un obstacle sur la ligne.
 Removing obstructions placed on the tracks by
 the Bolsheviks.